

# Official Journal

## of the European Communities

Volume 18 No L 146

7 June 1975

English Edition

### Legislation

#### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- Regulation (EEC) No 1460/75 of the Commission of 6 June 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal . . . . . 1
- Regulation (EEC) No 1461/75 of the Commission of 6 June 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . . 3
- Regulation (EEC) No 1462/75 of the Commission of 6 June 1975 altering the export levies on starch products . . . . . 5
- Regulation (EEC) No 1463/75 of the Commission of 6 June 1975 fixing additional amounts for live and slaughtered poultry . . . . . 6
- Regulation (EEC) No 1464/75 of the Commission of 6 June 1975 fixing additional amounts for poultrymeat products . . . . . 9
- Regulation (EEC) No 1465/75 of the Commission of 6 June 1975 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the Catholic Relief Services . . . . . 11
- ★ Regulation (EEC) No 1466/75 of the Commission of 6 June 1975 amending Regulation (EEC) No 1295/75 subjecting to authorization imports into the Federal Republic of Germany and the Benelux countries of synthetic socks, originating in the Republic of Korea . . . . . 14
- Regulation (EEC) No 1467/75 of the Commission of 6 June 1975 fixing the amount of the subsidy on oil seeds . . . . . 15
- Regulation (EEC) No 1468/75 of the Commission of 6 June 1975 determining the world market price for colza and rape seed . . . . . 17
- Regulation (EEC) No 1469/75 of the Commission of 6 June 1975 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . . 19

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 1470/75 of the Commission of 6 June 1975 altering the special export levy on white and raw sugar . . . . .	20
Regulation (EEC) No 1471/75 of the Commission of 6 June 1975 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice . . . . .	22

---

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

75/325/EEC :

★ Council Decision of 17 February 1975 on the conclusion of the Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt on the supply of skimmed-milk powder as food aid . . . . .	25
Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt on the supply of skimmed-milk powder as food aid . . . . .	26
Information on the signing of the Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt on the supply of food aid . . . . .	30

75/326/EEC :

★ Council Decision of 20 May 1975 on the conclusion of the Agreement between the European Economic Community and the Malagasy Republic on the supply of flour of common wheat as food aid . . . . .	31
Agreement between the European Economic Community and the Malagasy Republic on the supply of flour of common wheat as food aid . . . . .	32
Information on the signing of the Agreement between the European Economic Community and the Malagasy Republic on the supply of food aid . . . . .	34

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**REGULATION (EEC) No 1460/75 OF THE COMMISSION****of 6 June 1975****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 85/75 <sup>(2)</sup>, and in particular Article  
13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye  
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-  
tion (EEC) No 2524/74 <sup>(3)</sup> and subsequent amending  
Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions  
contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the  
Commission that the levies at present in force should  
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed  
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/  
67/EEC are hereby fixed as shown in the table  
annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 June 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

*(u.a./metric ton)*

CCT heading No	Description of goods	Levies
10.01 A	Common wheat and meslin	52.67
10.01 B	Durum wheat	30.41 <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>
10.02	Rye	53.00 <sup>(5)</sup>
10.03	Barley	54.40
10.04	Oats	38.39
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	30.45 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Buckwheat	10.27
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	41.26
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Wheat or meslin flour	93.08
11.01 B	Rye flour	93.56
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	66.09
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	99.23

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(2)</sup> Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

<sup>(4)</sup> Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(5)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**REGULATION (EEC) No 1461/75 OF THE COMMISSION**  
**of 6 June 1975**

**fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 85/75<sup>(2)</sup>, and in particular Article  
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on  
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No  
2017/74<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in

force, which are to be added to the levies, should be  
altered as shown in the tables annexed to this Regula-  
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to  
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the  
import levies fixed in advance in respect of cereals  
and malt is hereby fixed as shown in the tables  
annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 June 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour<sup>(1)</sup>

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 A	Common wheat and meslin	0	1.25	1.25	0.53
10.01 B	Durum wheat	0	7.89	7.89	9.33
10.02	Rye	0	0.72	0.72	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0.36	0.36	0.36
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	1.08	1.08	4.51
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	3.25	3.25	2.53
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	1.75	1.75	0.73

<sup>(1)</sup> The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

## B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.223	0.223	0.094	0.094
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.166	0.166	0.070	0.070
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

**REGULATION (EEC) No 1462/75 OF THE COMMISSION**  
**of 6 June 1975**  
**altering the export levies on starch products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 85/75<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(3)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 476/75<sup>(4)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1132/74<sup>(5)</sup> of 29 April 1974 on production refunds in the cereals and rice sectors, as last amended by Regulation (EEC) No 3113/74<sup>(6)</sup>, and in particular Article 7(2) thereof;

Whereas the export levies on starch products were fixed by Regulation (EEC) No 884/75<sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1391/75<sup>(8)</sup>;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 884/75 to the prices of broken rice that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export levies provided for in Article 7(2) of Regulation (EEC) No 1132/74 fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 884/75 are altered as shown in the table annexed to this Regulation for the products listed therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 June 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 52, 28. 2. 1975, p. 31.

<sup>(5)</sup> OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 24.

<sup>(6)</sup> OJ No L 332, 12. 12. 1974, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 85, 5. 4. 1975, p. 8.

<sup>(8)</sup> OJ No L 140, 31. 5. 1975, p. 13.

ANNEX

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Export levies in u.a./100 kg			
		Denmark	Ireland	United Kingdom	Other Member States
11.08 A II	Rice starch	2.777	2.777	2.777	2.777

**REGULATION (EEC) No 1463/75 OF THE COMMISSION**  
**of 6 June 1975**  
**fixing additional amounts for live and slaughtered poultry**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty concerning the accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972<sup>(3)</sup>, and in particular Article 8 thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC<sup>(4)</sup> on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as amended by Regulation (EEC) No 1527/73<sup>(5)</sup>;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 565/68<sup>(6)</sup>, the import levies on slaughtered fowls, ducks and geese originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2261/69<sup>(7)</sup>, the import levies on slaughtered ducks and geese originating in and coming from Romania are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2474/70<sup>(8)</sup>, the import levies on slaughtered turkeys originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the Management Committee for Poultrymeat and Eggs has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

<sup>(5)</sup> OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 107, 8. 5. 1968, p. 7.

<sup>(7)</sup> OJ No L 286, 14. 11. 1969, p. 24.

<sup>(8)</sup> OJ No L 265, 8. 12. 1970, p. 13.

## ANNEX

## Additional amounts applicable to live and slaughtered poultry and halves or quarters

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
01.05	Live poultry, that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys, and guinea fowls :		
	B. Other :		
	I. Fowls	20.00	Origin : Hungary, Yugoslavia or Czechoslovakia
	IV. Turkeys	15.00	Origin : Hungary
	V. Guinea fowls	35.00	All imports
02.02	Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen :		
	A. Whole poultry :		
	I. Fowls :		
	a) Plucked and gutted, with heads and feet, known as '83 % chickens'	15.00	All imports <sup>(1)</sup>
	b) Plucked and drawn, without heads and feet but with hearts, livers and gizzards, known as '70 % chickens'	15.00	All imports <sup>(1)</sup>
	c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers and gizzards, known as '65 % chickens'	15.00	All imports <sup>(1)</sup>
	II. Ducks :		
	a) Plucked, bled, not drawn or gutted, with heads and feet, known as '85 % ducks'	10.00	Origin : Hungary or Czechoslovakia
	b) Plucked and drawn, without heads and feet, with hearts, livers and gizzards, known as '70 % ducks'	10.00	Origin : Hungary or Czechoslovakia
	c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers and gizzards, known as '63 % ducks'	10.00	Origin : Hungary or Czechoslovakia
	IV. Turkeys	30.00	All imports <sup>(2)</sup>
	V. Guinea fowls	15.00	All imports

CCT heading No	Description of goods	Additional amount	Imports affected
02.02 (cont'd)	<b>B. Poultry cuts (excluding offals) :</b> <b>II. Unboned (bone in) :</b> a) Halves or quarters : 1. Of fowls  2. Of ducks  4. Of turkeys	15.00   10.00   30.00	All imports   Origin : Hungary or Czechoslovakia  All imports

(\*) With the exception of products originating in and coming from Poland and Bulgaria.

(\*) With the exception of products originating in and coming from Poland.

**REGULATION (EEC) No 1464/75 OF THE COMMISSION**  
**of 6 June 1975**  
**fixing additional amounts for poultrymeat products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 8 (4) thereof ;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC<sup>(4)</sup> of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73<sup>(5)</sup> ;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries ; whereas, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other

third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries ;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for poultrymeat products other than slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

(2) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(3) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(4) OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

(5) OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.



## REGULATION (EEC) No 1465/75 OF THE COMMISSION

of 6 June 1975

opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the Catholic Relief Services

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization on the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 665/75<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72<sup>(3)</sup> of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Whereas on 26 May 1975 the Council of the European Communities declared that it proposed, by way of Community action, to grant the equivalent of 11 952 metric tons of common wheat (in other words 7 915 metric tons of common wheat flour) to the Catholic Relief Services under its 1972/73 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered cif, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock at the port of unloading;

Whereas tenders may be submitted by tenderers established in any Member State of the Community and may relate to products mobilized anywhere within those Member States; whereas, in view of the currency situation in the Member States and in order to ensure that the tenders are as comparable as possible, account should be taken of the effect on each tender of the currency situation in the Member State in which the customs export formalities will be completed;

Whereas the award under the invitation to tender must be made in favour of the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the time limits specified, it must be made clear who is to bear the liability for any resulting costs;

Whereas provision should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to the Catholic Relief Services will be fulfilled;

Whereas the Belgian intervention agency should be made responsible for the tendering procedure;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted; whereas, in view of the urgency, the measures envisaged should be adopted in accordance with the conditions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation No 129<sup>(4)</sup> on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(5)</sup>, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Catholic Relief Services by way of Community action, of 7 915 metric tons of common wheat flour.
2. The tendering procedure shall take place in Belgium in three lots. The product shall be mobilized on the Community market. The products shall be loaded for departure from any Community port.
3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered cif, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock at the ports listed in the Annex.
4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 cif, in new cotton sacks, having a net capacity of 50 kg.

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 72, 20. 3. 1975, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

<sup>(4)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(5)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

The following shall be printed on the sacks :

'HARINA DE TRIGO — DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA PARA CATHWEL CHILE — DESTINADA A LA DISTRIBUCION GRATUITA'.

#### Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided in Article 1 shall be taken on 20 June 1975.
2. The closing date for the submission of tenders shall be 20 June 1975 at 12 noon.
3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for the submission of tenders.

#### Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.
2. Tenders must in particular mention the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.
3. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the monetary compensatory amount and the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender pursuant to paragraph 2.

Such correction shall be made by :

- increasing prices which mention a Member State whose currency has depreciated or a new Member State,
- reducing price which mention a Member State whose currency has been revalued.

The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the invitation to tender is issued using :

- in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate resulting from their central rate,
- in the other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

#### Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

#### Article 5

1. The tenderer shall give security in an amount of 10 units of account per metric ton of goods.

It shall be released :

- in the case of all tenderers whose tenders are unsuccessful or are not accepted,
- in the case of the successful tenderer, when the operations concerned have been carried out within the prescribed time limit and on submission of the original export licence duly granted and endorsed by the competent authorities of the Member State mentioned in the tender pursuant to Article 3 (2),
- in the case of the successful tenderer for quantities not supplied by reason of *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

#### Article 6

1. The common wheat flour referred to in Article 1 must meet the following requirements :

- moisture : 12 % maximum,
- protein content : 10.5 % minimum (N × 6.25 on dry matter),
- ash content : 0.52 % maximum referred to dry matter.

Flour not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply of the common wheat flour referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics :

- moisture : 12 % maximum,
- protein content : 10.5 % minimum (N × 6.25 on dry matter),
- ash content : 0.52 % maximum referred to dry matter.

#### Article 7

1. The Belgian intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid, after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (3), to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall ask that the tenderer specifies the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and their packaging ;
- (b) the date of the departure of the ships, the expected date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The intervention agency shall transmit the information provided for to the Commission as soon as it is received.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

#### *Article 8*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

#### ANNEX

Number of lot	Port of unloading	Minimum rate of unloading	Metric tonnage cif
1	Valparaiso	} Customs of the port	1 250
	Coquimbo		500
	Talcahuano		650
2	Valparaiso	} Customs of the port	1 250
	Coquimbo		500
	Talcahuano		650
3	Valparaiso	} Customs of the port	1 800
	Coquimbo		500
	Talcahuano		815

**REGULATION (EEC) No 1466/75 OF THE COMMISSION****of 6 June 1975****amending Regulation (EEC) No 1295/75 subjecting to authorization imports into the Federal Republic of Germany and the Benelux countries of synthetic socks, originating in the Republic of Korea**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1439/74<sup>(1)</sup> of 4 June 1974 on common rules for imports, and in particular Article 12 thereof;

Having consulted the Advisory Committee set up under Article 5 of the said Regulation;

Whereas, by Regulation (EEC) No 1295/75<sup>(2)</sup> of 22 May 1975, the Commission subjected to authorization imports into the Federal Republic of Germany and the Benelux countries of synthetic socks, originating in the Republic of Korea;

Whereas the measures adopted were to be without prejudice to the result of the consultations which were taking place between the Community and the Republic of Korea, being capable of being adapted having regard to the results of these consultations;

Whereas, in the light of these consultations, it is appropriate that the import authorizations should be

issued by the competent administrations in the Federal Republic of Germany and in the Benelux countries on presentation of an export visa granted by the Korean authorities within the limits set out in Regulation (EEC) No 1295/75,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The following sentence is hereby added to paragraph 1 of Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 1295/75:

'Such authorization shall be issued on presentation of an export visa issued by the competent authorities of the Republic of Korea.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 159, 15. 6. 1974, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 132, 23. 5. 1975, p. 32.

**REGULATION (EEC) No 1467/75 OF THE COMMISSION**  
**of 6 June 1975**  
**fixing the amount of the subsidy on oil seeds**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC<sup>(1)</sup> of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 27 (4) thereof;

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Regulation (EEC) No 1322/75<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1398/75<sup>(4)</sup>;

Whereas in the absence of the amounts of the monthly increases for September, October and November 1975 for colza and rape seed in cases of pre-fixation for the months of September, October and November 1975 the amounts of subsidy on these products have been obtainable only temporarily on the basis of the monthly increases for September, October and November 1974; whereas these amounts may, therefore, be applied on a temporary basis and should be confirmed or replaced when these increases are known;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1322/75 to the information at present available to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as shown in the table annexed to this Regulation.
2. The amounts of the subsidy for the months of September, October and November 1975 will, however, as for colza and rape seed, be confirmed or replaced as from 9 June 1975 to take into account the amounts of the monthly increases for the months of September, October and November 1975.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 June 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 133, 24. 5. 1975, p. 55.

<sup>(4)</sup> OJ No L 140, 31. 5. 1975, p. 34.

*ANNEX***to the Commission Regulation of 6 June 1975 fixing the amount of the subsidy on oil seeds**

Subsidy applicable from 9 June 1975 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01) and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

	Colza and rape seed	Sunflower seed
Subsidy	6.013	4.486
Subsidy in the case of advance fixing:		
— for the month of June 1975	6.013	4.486
— for the month of July 1975	6.933	4.945
— for the month of August 1975	7.005	5.309
— for the month of September 1975	7.379	6.952
— for the month of October 1975	7.609	—
— for the month of November 1975	7.839	—

---

**REGULATION (EEC) No 1468/75 OF THE COMMISSION**  
**of 6 June 1975**  
**determining the world market price for colza and rape seed**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC<sup>(1)</sup> of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72<sup>(3)</sup> of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 3477/73<sup>(4)</sup>;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73<sup>(5)</sup> of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73, as last amended by Regulation (EEC) No 632/75<sup>(6)</sup>, and in particular Article 9(4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 9(4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 1322/75<sup>(7)</sup> of 23 May 1975 fixing the amount of the

subsidy on oil seeds, as last amended by Regulation (EEC) No 1467/75<sup>(8)</sup>;

Whereas to enable the price system to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, applying all these provisions, the world market price for colza and rape seed should be fixed as shown in the table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The world market price referred to in Article 9(4) of Regulation (EEC) No 2300/73 and the rates to be used for converting them into national currencies shall be as shown in the table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 June 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 357, 28. 12. 1973, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

<sup>(6)</sup> OJ No L 66, 13. 3. 1975, p. 11.

<sup>(7)</sup> OJ No L 133, 24. 5. 1975, p. 55.

<sup>(8)</sup> See page 15 of this Official Journal.

## ANNEX

**World market price applicable from 9 June 1975 for colza and rape seed (CCT heading No ex 12.01)**

	<i>u.a./100 kg<sup>(1)</sup></i>
World market price :	18.597
World market price where the subsidy is fixed in advance :	
— for the month of June 1975	18.597
— for the month of July 1975	18.597
— for the month of August 1975	18.525
— for the month of September 1975	18.381
— for the month of October 1975	18.381
— for the month of November 1975	18.381

<sup>(1)</sup> The conversion rates from units of account into national currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 u.a. = DM	3.21978
1 u.a. = Fl	3.35507
1 u.a. = Bfr/Lfr	48.6572
1 u.a. = FF	5.56932
1 u.a. = Dkr	7.57831
1 u.a. = £	0.602776
1 u.a. = I £	0.602776
1 u.a. = Lit	867.190



**REGULATION (EEC) No 1470/75 OF THE COMMISSION**

of 6 June 1975

altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/  
67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common  
organization of the market in sugar, as last amended  
by Regulation (EEC) No 2476/74<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
608/72<sup>(3)</sup> of 23 March 1972 laying down rules to be  
applied in cases of considerable price rises on the  
world sugar market, and in particular Article 1 (2)  
thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and  
raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No  
1791/74<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No  
1447/75<sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the rules, criteria  
and other provisions contained in the Regulation  
(EEC) No 1791/74 to the information at present avail-  
able to the Commission, that the special export levy at  
present in force should be altered as shown in the  
Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The special export levy on sugar provided for in the  
second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation  
No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended  
Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in  
the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 June 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

(3) OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

(4) OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

(5) OJ No L 143, 5. 6. 1975, p. 7.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1975 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

*(u.a./100 kg)*

CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar ex II. Raw sugar other than candy sugar	  5.50 4.00 <sup>(1)</sup>  5.50 4.00 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

**REGULATION (EEC) No 1471/75 OF THE COMMISSION**  
**of 6 June 1975**

**amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community ;

Having regard to the Treaty <sup>(1)</sup> concerning the acces-  
sion of new Member States to the European Economic  
Community and the European Atomic Energy  
Community, signed at Brussels 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
229/73 <sup>(2)</sup> of 31 January 1973 laying down general  
rules for a system of compensatory amounts for  
cereals and fixing these amounts for certain products,  
as last amended by Regulation (EEC) No 1860/74 <sup>(3)</sup>,  
and in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
243/73 <sup>(4)</sup> of 31 January 1973 laying down general  
rules for a system of compensatory amounts for rice  
and fixing these amounts for certain products, as  
amended by Regulation (EEC) No 1999/74 <sup>(5)</sup>, and in  
particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice  
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No  
1392/75 <sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No  
1458/75 <sup>(7)</sup> ;

Whereas the application of the rules referred to in  
Regulation (EEC) No 1392/75 requires that the  
amounts at present in force should be amended as  
shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The amounts applicable as compensatory amounts  
shown in the Annex to amended Regulation (EEC)  
No 1392/75 are amended as shown in the Annex to  
this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 June 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 6 June 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

<sup>(3)</sup> OJ No L 197, 19. 7. 1974, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

<sup>(5)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 5.

<sup>(6)</sup> OJ No L 140, 31. 5. 1975, p. 14.

<sup>(7)</sup> OJ No L 145, 6. 6. 1975, p. 19.

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n. a. 1100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.02 A I a) <sup>(1)</sup>	1,213	1,848	4,600

<sup>(1)</sup> Pour la distinction entre les produits des n° 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n° 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

<sup>(1)</sup> Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

<sup>(1)</sup> Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

<sup>(1)</sup> Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari all'1,6 % per il riso, al 2,5 % per il frumento e la segala, al 3 % per l'orzo, al 4 % per il grano saraceno, al 5 % per l'avena e al 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(<sup>4</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(<sup>4</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

---

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

## COUNCIL DECISION

of 17 February 1975

**on the conclusion of the Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt on the supply of skimmed-milk powder as food aid**

(75/325/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 113, 114 and 228 thereof;

Having regard to the recommendation from the Commission;

Whereas by Regulation (EEC) No 1827/74, the Council has decided to make 450 metric tons of skimmed-milk powder available to the Arab Republic of Egypt,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt on the supply of skimmed-milk powder as food aid is hereby concluded on behalf of the Community.

The text of the Agreement is annexed to this Decision.

*Article 2*

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement, and to confer on them the powers necessary to bind the Community.

Done at Brussels, 17 February 1975.

*For the Council*

*The President*

R. RYAN

---

**AGREEMENT**

**between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt  
on the supply of skimmed-milk powder as food aid**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

of the one part,

THE GOVERNMENT OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT,

of the other part,

HAVE DECIDED to conclude this Agreement, and to this end have designated as their Plenipotentiaries :

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES :

THE GOVERNMENT OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT :

WHO HAVE AGREED AS FOLLOWS :

*Article I*

The European Economic Community, hereinafter referred to as the 'Community', shall supply the Arab Republic of Egypt, hereinafter referred to as the 'country of destination', by way of gift, with 450 metric tons of skimmed-milk powder, of which the quality and packaging requirements are specified in Annex I, which forms an integral part of this Agreement.

*Article II*

Deliveries will be made in accordance with the detailed rules set out in Annex II which forms an integral part of this Agreement.

*Article III*

The country of destination undertakes to make all necessary arrangements for the transport and insurance of the product from point of delivery to places of destination.

It undertakes to exercise the greatest possible care to ensure that the tendering arrangements for the transport by sea shall not be prejudicial to the free play of fair competition. Any problems arising in this connection shall be the subject of consultations under Article VIII.

*Article IV*

The country of destination undertakes to use the product received as aid for consumption and to distribute it free of charge to the needy populations.

*Article V*

The Contracting Parties undertake to implement this Agreement in such a way as to avoid any prejudice to the normal structure of domestic production and international trade. To this end, they shall take any measures required to ensure that aid supplies are in addition to, and do not replace, commercial transactions which might reasonably be expected in the absence of such supplies.

*Article VI*

The country of destination shall take all appropriate measures to prevent :

- the re-export of the product received as aid and of products derived from it ;
- the export, commercially or otherwise, within six months from the date of the last delivery, both of the product obtained locally which is of the same kind as that received as aid or of products derived from it.

*Article VII*

The country of destination undertakes to inform the Community of the manner in which this Agreement is performed. To this end, it shall communicate the following information to the Commission of the European Communities :

1. immediately after the discharge of each cargo : port and date of arrival of vessel ; nature and quantity of the product discharged and any observations as to the quality ; date on which discharge was completed ;
2. every three months until the quantities received as aid have been fully used : quantities distributed ;

number and nature of the beneficiaries ; places, rate and method of distribution.

*Article VIII*

At the request of either of them, the Contracting Parties shall consult each other on any questions concerning the implementation of this Agreement.

*Article IX*

This Agreement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German and Italian languages, each of these texts being authentic.

## ANNEX I

## SKIMMED-MILK POWDER

## QUALITY AND PACKAGING REQUIREMENTS

## I. Quality requirements

(a) fat content :	not exceeding 1.5 % ;
(b) water content :	not exceeding 4.0 % ;
(c) total acidity (lactic acid) :	not exceeding 0.15 % (18° Dornic) ;
(d) test for neutralizing agents :	negative ;
(e) permitted additives :	none ;
(f) test for phosphatase :	negative ;
(g) solubility :	not exceeding 0.5 ml (not less than 99 %) ;
(h) degree of purity :	not less than disc B (15 mg) ;
(i) germ content :	not exceeding 50 000 per g ;
(k) strength of colon bacillus :	negative in 0.1 g ;
(l) flavour and smell :	fresh ;
(m) appearance :	white or slightly yellowish, absence of impurities and coloured particles.

## II. Packing

- (a) containing 25 kg net weight ;
- (b) composition :
  - (aa) four Kraft paper bags of a strength representing at least 70 g/m<sup>2</sup> ;  
one intercalated bag of tar-lined paper of a strength representing at least 140 g/m<sup>2</sup> ;  
one polyethylene inner bag at least 0.06 mm thick, welded or double-bound ;
  - or
  - (bb) one bag of clubpack-poly-duplo-paper of a strength representing at least 50/20/50 g/m<sup>2</sup> ;  
two Kraft paper bags of a strength representing at least 70/75 g/m<sup>2</sup> ;  
one polyethylene inner bag at least 0.10 mm thick, welded or double-bound ;
  - or
  - (cc) one Kraft paper bag of a strength representing at least 70 g/m<sup>2</sup> ;  
one Kraft paper bag with a polyethylene layer of a strength representing at least 80 g + 15 g/m<sup>2</sup> ;  
three Kraft paper bags of a strength representing at least 70 g/m<sup>2</sup> ;  
one polyethylene inner bag at least 0.06 mm thick, welded or double-bound ;
- (c) marking on the packing (in English) :  
SKIMMED-MILK POWDER, GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO  
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT/FOR FREE DISTRIBUTION.

## ANNEX II

## DELIVERY AND ACCEPTANCE PROCEDURES

## CHAPTER I

## General provisions

## Article 1

Delivery shall be effected and all risk shall pass from the Community to the country of destination at the moment at which the goods are put down at the point of exportation named by the Commission of the European Communities at the berth specified by the country of destination or its agent referred to in Article 2 and under the terms specified in this Annex. Without prejudice to Articles 7 and 8 the Community shall bear all costs prior to delivery and the country of destination all costs after delivery.

## Article 2

For the purpose of implementing the provisions of this Annex the Community shall appoint — if necessary for each consignment — an agent whose name and address it shall make known to the country of destination immediately following his appointment. For each port of shipment the country of destination shall appoint an agent whose name and address it shall make known to the Community with all dispatch and if possible before the appointment of the agent of the Community.

## Article 3

Before implementing the procedure for appointing the agent of the Community referred to in Article 2, the Commission of the European Communities and the country of destination shall establish by joint agreement the period during which delivery must begin.

## CHAPTER II

## Obligations of the Community

## Article 4

Where the Community is not in a position to carry out delivery on the date, and if applicable, according to the schedule laid down in Article 6, all costs arising for the country of destination — for example, demurrage, void freight and dead freight — shall be borne by the Community.

The charges and the arrangements relating to demurrage laid down in the contract concluded between the country of destination and the carrier must have previously been agreed by the country of destination and the agent of the Community.

The other costs referred to in the first paragraph shall be refunded by the Community only if they have been paid by the country of destination with the approval of the Community.

## Article 5

Where it is impossible for the Community to supply all or part of the goods on the date and within the time limits provided for in Article 6, the agents of the Community and of the country of destination may, without prejudice to Article 4, agree on a new date and a new time limit for the delivery of all the goods or of the undelivered part thereof.

## CHAPTER III

## Obligations of the country of destination

## Article 6

After contacting the Community, the country of destination shall procure, to transport all the quantities provided for in Article I of the Agreement, one or more vessels of dimensions corresponding to the normal capacity of the port shipment; these vessels must be ready for loading on a date falling within the period referred to in Article 3.

The agent of the country of destination shall inform the Community of this date and of the date for commencement of delivery as soon as he knows them, if possible 20 clear days in advance and in any case 10 clear days before the date for commencement of delivery.

He shall establish with the agent of the Community the schedule according to which delivery shall take place.

## Article 7

Where the country of destination is unable to begin loading on the date provided for in the first paragraph of Article 6, the agent of the country of destination shall inform the agent of the Community without delay.

In this event the agents of the Community and of the country of destination may agree on a new date for the commencement of delivery and, if applicable, a new schedule. Save in cases of *force majeure*, the costs arising from the delay in loading shall be borne by the country of destination.

Should the new date provided for in the second paragraph be more than 30 clear days after the date for loading provided for in the first paragraph of Article 6, the Community may dispose of the goods without prejudice to its commitment under Article I of this Agreement.

*Article 8*

Where the quantity intended for loading on a vessel cannot be loaded on board in its entirety, the country of destination shall inform the Community as soon as possible, and no later than 15 clear days after loading has been completed, whether it intends to accept or to renounce the balance.

In the former case the second and third paragraphs of Article 7 shall apply to the balance, if delivery has not yet taken place.

In the latter case the Community may consider that it has discharged its commitment to the country of destination under Article I of this Agreement and shall bear the costs resulting from renunciation.

In any event, after an interval of 15 clear days and in the absence of any notice on the part of the country of destination, renunciation shall be deemed to have taken place.

*Article 9*

Upon delivery of the goods, the country of destination shall hand over to the authorized agent of the Community a certificate of acceptance which shall set out the port of shipment, date of acceptance and the nature and quantity of the goods accepted, together with any comments on the quality of the goods. A copy of the certificate shall be sent to the Commission of the European Communities.

---

**Information on the signing of the Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt on the supply of food aid**

The Agreement between the European Economic Community and Egypt on the supply of skimmed-milk powder as food aid, which the Council decided to conclude on 17 February 1975, was signed in Brussels on 20 February 1975 on behalf of the Council of the European Communities by :

Mr Brendan Dillon, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Chairman of the Permanent Representatives Committee, and

Mr Hans-Broder Krohn, Director-General for Development and Cooperation at the Commission of the European Communities,

and on behalf of the Government of the Arab Republic of Egypt by :

Mr Mohamed Kamal Eldin Khalil, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Head of the Mission of that country to the European Communities.

---

**COUNCIL DECISION**

of 20 May 1975

**on the conclusion of the Agreement between the European Economic Community and the Malagasy Republic on the supply of flour of common wheat as food aid**

(75/326/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 113, 114 and 228 thereof;

Having regard to the recommendation from the Commission;

Whereas the European Economic Community has concluded the 1971 Food Aid Convention;

Whereas the Malagasy Republic has requested food aid;

Whereas in view of the cereal supply situation in that country the latter should be accorded, under the Community food-aid programme for 1971/72, and by way of gift, 4 000 metric tons of common wheat, in the form of 2 649 metric tons of flour of common wheat,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The Agreement between the European Economic Community and the Malagasy Republic on the supply of flour of common wheat as food aid is hereby concluded on behalf of the Community.

The text of the Agreement is annexed to this Decision.

*Article 2*

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement and to confer on them the necessary powers to bind the Community.

Done at Brussels, 20 May 1975.

*For the Council**The President*

R. RYAN

**AGREEMENT****Between the European Economic Community and the Malagasy Republic on the supply of flour of common wheat as food aid**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

of the one part,

THE GOVERNMENT OF THE MALAGASY REPUBLIC,

of the other part,

HAVE DECIDED to conclude this Agreement, and to this end have designated as their Plenipotentiaries :

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES :

THE GOVERNMENT OF THE MALAGASY REPUBLIC :

WHO HAVE AGREED AS FOLLOWS :

*Article I*

As part of its food-aid programme (cereals) for 1971/72, the European Economic Community, hereinafter referred to as the 'Community', shall supply the Malagasy Republic, hereinafter referred to as the 'country of destination', by way of gift, with 4 000 metric tons of common wheat, in the form of 2 649 metric tons of flour of common wheat.

*Article II*

Deliveries will be made in new polyester sacks lined with kraft paper with three pleats, having a net capacity of 50 kg each, fob Community ports.

*Article III*

The obligations and responsibilities of the Community and of the country of destination relating to delivery and receipt are defined in the Annex, which forms an integral part of this Agreement.

*Article IV*

The country of destination undertakes to make all necessary arrangements for the transport and insurance of the product from ports of shipment to places of destination.

It undertakes to exercise the greatest possible care to ensure that the tendering arrangements for the transport by sea shall not be prejudicial to the free play of fair competition. Any problems arising in this connection shall be the subject of consultations under Article IX.

*Article V*

The country of destination undertakes to use the product received as aid for purposes of consumption and to apply, for the sale of the product on its market, the prices normally charged on that market for products of comparable quality.

The proceeds from this sale, less the costs of sea transport, of insurance and the normal cost of selling the product on the market of the country of destination, shall be paid into a special account at the treasury of that country and allocated to the financing of one or more development schemes proposed by the country of destination and approved by the Community.

*Article VI*

The Contracting Parties undertake to implement this Agreement in such a way as to avoid any prejudice to the normal structure of domestic production and international trade. To this end they shall take any

measures required to ensure that aid supplies are in addition to, and do not replace, commercial transactions which might reasonably be expected in the absence of such supplies. In particular, the country of destination undertakes to import commercially from whatever source between 1 July 1974 and 30 June 1975 a minimum quantity of 30 000 metric tons of common wheat or its equivalent in flour of common wheat.

#### *Article VII*

The country of destination shall take all appropriate measures to prevent:

- the re-export of the product received as aid and of products and by-products resulting from such supplies;
- the export, commercially or otherwise, within six months of the last delivery, of local produce of the same nature as that received as aid.

#### *Article VIII*

The country of destination undertakes to inform the Community of the mode of implementation of this Agreement. To this end it shall provide the Commission of the European Communities with the following information:

1. not later than 30 days after the discharge of each cargo: port and date of arrival of the vessel; nature, quantity and quality of the products discharged; date on which discharge was completed;
2. every three months until the quantities received as aid have been fully used: quantities sold, manner of sale, selling prices; normal selling costs on the market of the country of destination;
3. on 15 January every year until the special account has been fully used:
  - (a) state of this account (deposits and withdrawals) as at 31 December of the preceding year;
  - (b) progress achieved in the project or projects, with an indication of the total amount of financing carried out at that stage.

#### *Article IX*

At the request of either of them, the Contracting Parties shall consult each other on any questions concerning the implementation of this Agreement.

#### *Article X*

This Agreement shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German and Italian languages, each of these texts being authentic.

### ANNEX

#### PROCEDURES FOR DELIVERY AND RECEIPT

##### *Article 1*

Delivery shall be effected and all risk shall pass from the Community to the country of destination at the moment when the goods are placed in the ship's hold at the port of shipment.

The country of destination shall bear all costs subsequent to delivery of the goods, including costs of stowage and, where appropriate, of trimming and bagging.

Any demurrage or dispatch money at the port of shipment shall be a charge on or for the benefit of the Community and shall be determined before the vessel sails. The rates and detailed arrangements relating thereto laid down in the contract between the country of destination and the carrier must have been agreed upon in advance between the agent of the country of destination and the authorized agent of the Community referred to in Article 9.

##### *Article 2*

The Community shall in good time notify to the country of destination the port or ports of shipment, the quantities to

be delivered at each port, the period within which loading must begin, and the daily loading rate.

##### *Article 3*

The Community must be prepared to load the goods on the date on which, according to the provisions in Article 8, the vessels must be ready for loading.

##### *Article 4*

On delivery of the goods, an allowance of 5% less than the quantity to be supplied in accordance with Article I of the Agreement shall be permitted.

##### *Article 5*

Once the goods are on board the vessel, the Community shall notify the country of destination of the date of loading,

together with the quantity and quality of the goods as recorded on loading.

*Article 6*

The country of destination shall supply the Community, within the period referred to in Article 2, with a vessel of dimensions corresponding to the normal loading potential of the port of shipment.

Should it prove impossible for the vessel to begin loading within the period referred to in Article 2 and should the country of destination not have notified the Community of this fact in writing at the latest by the date on which the vessel should have been ready for loading in accordance with Article 8, the Community may dispose of the goods.

Whatever the circumstances, the goods shall be held at the expense, risk and peril of the country of destination.

*Article 7*

Should the country of destination fail to provide a vessel of suitable tonnage or if the quantity made available for loading on a vessel of suitable tonnage cannot be put on board in its entirety because of circumstances beyond the control of the Community, the balance shall be loaded onto the next vessel under the conditions laid down in this Annex.

In this event, until the date of loading of the balance or until the country of destination gives notice in writing that it renounces the balance, the goods shall be held at the expense, risk and peril of the country of destination.

The country of destination must notify the Community within a maximum period of 30 clear days from the beginning of loading of the shipment to which the goods should have belonged, of the date on which loading of the balance is due to begin or of its renunciation of the balance.

If this obligation is not respected, the Community may consider that it has discharged its commitment to the country of destination under Article I of the Agreement.

*Article 8*

The country of destination shall nominate to the Community the vessel that is to ship the goods at least 10 clear days prior to the estimated date of arrival of the vessel in port or wherever possible 20 clear days prior to this date; it shall at the same time indicate how soon after that date the vessel will be ready for loading.

The country of destination shall insert in the charter party a clause requiring the captain to inform the community at least 72 hours in advance of the vessel's estimated date of arrival in port.

*Article 9*

To implement this Annex, the Community shall appoint an authorized agent, whose name and address it shall make known in good time to the country of destination.

The country of destination shall nominate a receiving agent in each port of shipment, whose name and address it shall make known to the Community before the Agreement is implemented.

---

**Information on the signing of the Agreement between the European Economic Community and the Malagasy Republic on the supply of food aid**

The Agreement between the European Economic Community and Madagascar on the supply of flour of common wheat as food aid, which the Council decided to conclude on 20 May 1975, was signed in Brussels on 22 May 1975 on behalf of the Council of the European Communities by:

Mr Brendan Dillon, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Chairman of the Permanent Representatives Committee, and

Mr Hans-Broder Krohn, Director-General for Development and Cooperation at the Commission of the European Communities,

and on behalf of the Government of the Malagasy Republic by:

Mr Jules A. Razafimbahiny, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Representative of that country to the European Economic Community.

---